

DOI 10.22363/2313-1683-2022-19-1-71-85

УДК 159.9

Исследовательская статья

Личностные смыслы безопасности в сознании профессиональных франкофонов

В.Г. Тылец¹, Т.М. Краснянская²✉

¹Московский государственный лингвистический университет,
Российская Федерация, 119034, Москва, ул. Остоженка, д. 38, стр. 1

²Московский гуманитарный университет,
Российская Федерация, 111395, Москва, ул. Юности, д. 5

✉ ktm8@yandex.ru

Аннотация. Безопасность, признаваемая в настоящее время ведущим условием организации образовательного пространства, остается мало изученной применительно к образовательному пространству языковой подготовки. Между тем ее представленность в сознании субъектов изучения иностранного языка позволяет прогнозировать векторы приложения усилий для совершенствования деятельности соответствующих субъектов. Цель исследования – изучение личностных смыслов безопасности в сознании профессиональных франкофонов. Респондентами выступили преподаватели французского языка и студенты-выпускники, изучающие французский язык. Методы исследования: направленные высказывания, контент-анализ, шкалированный опрос. В ходе исследования выявлены смысловые группы категории «безопасность» в образовательном пространстве овладения французским языком: средовой параметр учебного процесса, характеристика взаимодействия субъектов учебного процесса, внутреннее состояние субъектов – педагога/учащегося, предиктор усвоения иностранного языка, экспектация владения французским языком. Установлены ситуации ее «привязки» профессиональными франкофонами к образовательному пространству овладения французским языком: организация образовательного пространства, построение методических подходов к обучению языку, реализация учебного взаимодействия, овладение французским языком. Получено подтверждение значимости для профессиональных франкофонов категории «безопасность» по трем аспектам организации образовательного пространства овладения французским языком – общеметодическому, общеязыковому и частноязыковому. В процессе обучения французскому языку представляется целесообразным учитывать потребности безопасности, актуальные для современного образовательного пространства, выделять в нем особенности, значимые в целом для практики языковой подготовки как направления педагогической деятельности, принимать во внимание нюансы, характерные исключительно для преподавания конкретного языка.

Ключевые слова: безопасность, образовательное пространство, овладение иностранным языком, французский язык, франкофоны

Введение

Безопасность в качестве особой бытийной категории, обозначающей в конечном счете предтечу всякой позитивной возможности – процесса, состояния, движения, деятельности, в настоящее время как никогда наполненной динамичными рисками неопределенностей и трудностями выбора способов эффективного выживания в них, имеет приоритетное значение практически во всех сферах социальной и частной жизни. Это не может не отражаться на научной проблематике: безопасность изучается в межпредметной парадигме философских, военных, социологических, экономических, правовых, филологических, технических, психологических и педагогических отраслей знания. Каждая из них, раскрывая актуальный для своей проблематики и исследовательского аппарата предметно специфицированный пласт безопасности, вносит уникальный вклад в научную реконструкцию ее внешне очевидной, но внутренне противоречивой, изменчивой, сложно детерминированной сущности и функциональности.

Существенное влияние на понимание феномена безопасности оказывает изучение его смыслового наполнения субъектами различных сред, условий и ситуаций, для которых он обладает некоторой функциональностью. Наряду с расширением научных представлений в этой сфере, выявление диапазона смыслов безопасности позволяет прогнозировать векторы приложения усилий для совершенствования деятельности соответствующих субъектов. В частности, данное исследовательское направление актуально в рамках решения задачи обеспечения безопасности образовательного процесса.

Изучение психологических аспектов безопасности образовательного пространства в настоящее время составляет одно из наиболее развитых направлений психологии безопасности. Широкое рассмотрение получило рассмотрение психологических и социально-психологических условий безопасности образовательного пространства и его субъектов (Павлов, Какадий, 2020; Поляков, Унусян, 2020 и др.). Безопасность, в частности, изучается в связи с такими характеристиками субъектов образовательного процесса, как личностная устойчивость (Баева и др., 2019), идентичность (Колиниченко, Басанова, 2021), адаптационный потенциал (Татьянченко, 2021) личности и т. д. Рассматриваются также поведенческие предпосылки безопасности – построение стратегий ее достижения (Ivanov et al., 2021), оптимизация защитного и совладающего поведения (Никифорова, Бойко, 2019) и др. Процессы цифровизацией с недавних пор инициировали исследования возможных рисков безопасности (Ярулина, 2020; Медведев, Малий, 2021).

Многоаспектная востребованность безопасности в образовательном пространстве обозначилась в формулировании так называемого принципа безопасности, разрабатываемого на текущий момент, в том числе на материале изучения дидактических и психологических аспектов построения образовательных практик (Тылец, Краснянская, 2016; Тылец, Краснянская. Принцип безопасности..., 2017b). В самом общем виде данный принцип позиционируется в качестве методологической основы организации образовательных практик, устанавливающей целостность и взаимосвязанность ряда требований (субъектная центрация, аксиологический синтез, содержательное

структурирование, процессуальная синхронизация) в интересах решения задач безопасности их субъектов (Krasnyanskaya, Tylets, 2015). Он вводит комплекс ограничений – содержательных (предметная обоснованность, целевая приоритетность, субъектная произвольность) и темпоральных (правила порядка, частоты и интенсивности распределения элементов безопасности) (Краснянская, Тылец, 2020; Тылец, Краснянская. Модеративный потенциал., 2017а).

Достаточная теоретическая и эмпирическая изученность общих вопросов безопасности образовательного пространства сопровождается пробелами в изучении ее психологических аспектов применительно к предметному содержанию конкретных пространств преподаваемых дисциплин. Между тем пространства учебных дисциплин являются базисом всего образовательного пространства, в том числе, и с точки зрения безопасности.

Организация языковой подготовки на средней и высшей ступенях образования основывается на многочисленных разработках способов совершенствования преподавания родного и иностранных языков с учетом широкого спектра характеристик обучаемых – особенностей их мышления, языковых компетенций, саморегуляции, некогнитивных свойств успешности, возраста и т. д. (Бондаренко и др., 2020; Буйволова, 2020; Кабахидзе, 2020; Носаков, 2019; Shamina, 2020). При этом, наряду с рассмотрением потенциала узко дидактических средств, например игровых (Лупета, 2020), изучаются психологические и лингводидактические особенности освоения различных аспектов языка (Всеволодова, 2019; Федюковская, 2020). Принцип безопасности как инструмент предметно-целевой ориентации и систематизации дает возможность преодоления разрозненности разработок в методическом пространстве. Предпосылкой этому являются последние исследования, выполненные «на стыке» методики, педагогики, лингвистики и психологии. Одно из перспективных направлений образует изучение представленности в языковом сознании базовой категории безопасности и более или менее близко связанных с ней понятий. По результатам психолингвистических исследований установлена высокая схожесть представленности в языковом сознании категорий «опасность» и «безопасность», различия которых состоят в доминировании в структуре первой – смысловой группы источников опасности, второй – группы переживания соответствующего состояния (Тылец, Краснянская. Психолингвистическое исследование., 2020а). Постепенно оформляется новое направление исследований проблематики, связанное с изучением средствами психологической науки феноменов лингвистической и психолингвистической безопасности. Под лингвистической безопасностью на сегодняшний день понимается «феномен, интегрирующий предметно ориентированные проявления (проекции) психических структур (познавательных, ценностно-смысловых, эмоциональных, поведенческих), обеспечивающих переживание субъектом защищенности и непрерывно воспроизводящейся способности к развитию в условиях внешних и внутренних угроз функционированию его ментальной и коммуникативной сферы», что позволяет его адаптировать, в частности к рассмотрению особенностей лингвистической безопасности преподавателя иностранного языка (Тылец, Краснянская. Психологические проблемы., 2020b. С. 309). Совокупность «лингвистических

(связаны с трансформацией элементов языка и культуры...), социокультурных (девальвация или дискредитация духовных ценностей), психологических (снижение порога психологической внушаемости и зависимости, размывание личностной идентичности, психологическое неблагополучие), социально-психологических (искажение этнической и гражданской идентичности, деструктивное коллективное поведение)» угроз обозначаются предпосылкой изучения психолингвистической безопасности (Кисляков и др., 2020. С. 199). Эмпирические закономерности и научные выводы относительно феноменологии безопасности в целом, выведенные в рамках первого направления, и в частности в контексте формирования языкового сознания, обозначенные в рамках второго направления, создают предпосылки для изучения феномена безопасности в сознании преподавателей иностранного языка. Исследовательский поиск по данной проблематике значим, так как овладение иностранным языком, реализуясь как практика координации как минимум двух культур (родной и иноязычной для обучающегося), ставит вопросы, требующие оперирования категориями безопасности психики. Между тем соответствующая проблематика в психолого-педагогическом пространстве на сегодняшний день все еще остается мало разработанной.

Целью представленного в данной статье исследования выступило изучение личностных смыслов безопасности в сознании профессиональных франкофонов.

Гипотезой исследования выступило предположение, согласно которому категория «безопасность» обладает для профессиональных франкофонов значимостью по общеметодическому, общезыковому и частноязыковому аспектам организации образовательного пространства овладения французским языком.

В качестве иностранного в данном исследовании был взят французский как один из языков, наиболее используемых и изучаемых в современном мире.

Задачами исследования выступили: 1) выявление особенностей распределения групп трактовок профессиональными франкофонами категории «безопасность» в образовательном пространстве овладения французским языком; 2) установление особенностей распределения ситуаций «привязки» профессиональными франкофонами категории безопасности к образовательному пространству овладения французским языком; 3) изучение особенностей распределения средних оценок студентами-франкофонами значимости безопасности по трем аспектам образовательного пространства овладения французским языком.

Процедура и методы исследования

Участники. Исследование проведено в выборке профессиональных франкофонов, то есть лиц, владеющих французским языком в качестве иностранного. К исследованию на добровольной основе были привлечены преподаватели-франкофоны (20 человек) и студенты-выпускники, получившие профессиональную языковую подготовку в области французского языка по педагогической и экономической специальностям (150 человек). Преподава-

тели-франкофоны (85,0 % – женщины, 15,0 % – мужчины) выбирались со стажем не менее 3 лет (средний стаж – 13,9 лет, средний возраст – 35,2 лет). В выборку вошли студенты (93,3 % – девушки, 6,7 % – юноши) в возрастном интервале от 21 до 23 лет (средний возраст 21,6 года). Сбор эмпирических материалов проведен в Московском государственном лингвистическом университете и Российской международной академии туризма (г. Москва).

Процедура и инструменты. Эмпирическая часть исследования реализована в два этапа последовательного опроса преподавателей французского языка и студентов-выпускников, изучающих французский язык с профессиональными целями. Использовались методы направленных высказываний, контент-анализа, шкалированного опроса.

Выявление исходных позиций преподавателей французского языка по безопасности в образовательном пространстве обучения иностранному языку основывалось на сборе и последующем контент-анализе их направленных высказываний о проблемах безопасности в обозначенном пространстве. В качестве инструкции, предваряющей сбор обозначенного материала, выступал следующий текст: «Считается, что вопросы безопасности актуальны во всех сферах жизни человека. Обозначьте в письменном формате вопросы безопасности, значимые, по Вашему мнению, для пространства „преподавание – овладение французским языком“. Нам важно Ваше мнение, которое вне зависимости от его содержания обладает научной ценностью и не предназначено для какого-либо оценивания». Полученные тексты анализировались по двум позициям, устанавливающим субъективное мнение профессиональных франкофонов относительно: 1) содержания категории безопасности применительно к образовательному пространству овладения французским языком; 2) ситуаций «привязки» категории безопасности к образовательному пространству овладения французским языком. Их обработка проводилась экспертами, в качестве которых выступили три франкофона, имеющих профессиональную психологическую подготовку и владеющими навыками контент-анализа. Экспертам предлагалось два задания: 1) выделить смысловые группы трактовки понятия «безопасность» в образовательном пространстве овладения французским языком; 2) установить типичные ситуации «привязки» категории безопасности к образовательному пространству овладения французским языком. Последовательно проводился индивидуальный анализ и групповое согласование экспертной позиции.

Следующий этап исследования реализовывался в форме шкалированного опроса студентов-выпускников о согласии с рядом утверждений. Инструкция для них была представлена следующим текстом: «В интересах научного исследования обозначьте без длительного раздумывания свою позицию по ряду утверждений, представленных ниже. Требуется оценить степень вашего согласия/несогласия с каждым утверждением, используя следующую шкалу: 1 – полностью не согласен; 2 – не согласен; 3 – скорее не согласен, чем согласен; 4 – затрудняюсь: и согласен, и не согласен; 5 – скорее согласен, чем не согласен; 6 – согласен; 7 – полностью согласен. Помните, что любой ваш ответ обладает научной ценностью и не подлежит оцениванию со стороны исследователей». Собранные ответы были подвергнуты статистической обработке и последующей интерпретации.

Результаты

Первый этап исследования выявил многовариантность трактовки профессиональными франкофонами категории «безопасность» в контексте образовательного пространства овладения французским языком. Были установлены случаи ее многозначности, то есть обнаружения субъектами одновременно нескольких вариантов трактовки. В целом на выборке профессиональных франкофонов (N = 20) получено 72 единицы непересекающихся трактовок категории «безопасность».

По итогам работы экспертов обозначено несколько смысловых групп трактовки рассматриваемой категории (табл. 1).

Таблица 1 / Table 1

Распределение групп трактовок профессиональными франкофонами категории «безопасность» в образовательном пространстве овладения французским языком, N = 20 / Group distribution of the category 'safety', as it is interpreted by professional francophones, in the educational space of learning the French language, N = 20

Группы трактовки безопасности / Safety interpretation groups	n	v, %*	v, %**
Средовой параметр учебного процесса («безопасное состояние учебной аудитории», «отсутствие резких звуков» и др.) / Environmental parameter of the educational process ("safe condition of the classroom," "absence of harsh sounds," etc.)	24	33,3	80,0
Характеристика взаимодействия субъектов учебного процесса («без агрессии», «без конфликтов» и др.) / Characteristics of the interaction of subjects of the educational process ("absence of aggression," "absence of conflicts," etc.)	20	27,8	66,7
Внутреннее состояние субъектов – педагога/учащегося («оптимизм», «хорошее настроение» и др.) / Internal state of the subjects — teacher/student ("optimism," "good mood," etc.)	14	19,4	46,7
Предиктор усвоения иностранного языка («позитивный настрой на обучение языку», «открытость опыту/новым знаниям» и др.) / Predictor of foreign language acquisition ("positive attitude to language learning," "openness to experience/new knowledge," etc.)	9	12,5	30,0
Экспектация владения французским языком («увеличение/рост степени свободы/уверенности в себе, в своих силах» и др.) / Expectation of French language proficiency ("increase in the degree of freedom/self-confidence, in their abilities," etc.)	5	6,9	16,7

Примечание: * процент от общей численности единиц трактовок ($v = n * 100/72$); ** процент к численности испытуемых ($v = n * 100/N$).

Note: * percentage of the total number of interpretation units ($v = n * 100/72$); ** percentage of the number of subjects ($v = n * 100/N$).

Детали данной субъектной имплементации категории «безопасность» в пространство обучения французскому языку установлены далее в рамках выявления ситуаций ее «привязки» профессиональными франкофонами на материале собранных у них направленных высказываний. Количество ситуаций такого рода, обозначенных экспертами, достигло 66. Они были поделены на четыре группы (табл. 2).

Основываясь на материалах опроса преподавателей-франкофонов, для опроса студентов-выпускников было сформулировано три утверждения, предложенных для оценки по 7-балльной шкале, описанной выше: «Безопасность значима в целом при организации образовательного пространства и построении учебного взаимодействия» (1); «Безопасность значима в целом

при обучении языку» (2); «Безопасность значима непосредственно при обучении французскому языку» (3).

Полученное распределение результатов опроса студентов выявило тенденции, подтверждающие выводы по результатам опроса преподавателей-франкофонов (табл. 3).

Таблица 2 / Table 2

Распределение ситуаций «привязки» профессиональными франкофонами категории «безопасность» к образовательному пространству овладения французским языком, N = 20 / Distribution by professional francophones of situations of 'binding' the category 'safety' to the educational space of learning the French language, N = 20

Группы ситуаций / Groups of situations	n	v, %*	v, %**
Организация образовательного пространства («отсутствие поломанной мебели», «кондиционер» и др.) / Organization of educational space ("absence of broken furniture," "air conditioning," etc.)	22	33,3	73,3
Построение методических подходов к обучению языку («интересные формы работы», «последовательность требований педагога» и др.) / Construction of methodological approaches to language teaching ("interesting forms of work," "sequence of teacher's requirements," etc.)	20	30,3	66,7
Реализация учебного взаимодействия («отсутствие конфликтов», «без барьеров» и др.) / Implementation of educational interaction ("absence of conflicts," "absence of barriers," etc.)	15	22,7	50,0
Овладение французским языком («не правильное ударение», «ошибки произношения» и др.) / Mastering of the French language ("incorrect accent," "pronunciation errors," etc.)	9	13,6	30,0

Примечание: * – процент от общей численности единиц трактовок ($v = n * 100/66$); ** – процент к численности испытуемых ($v = n * 100/N$).

Note: * – percentage of the total number of interpretation units ($v = n * 100/66$); ** – percentage of the number of subjects ($v = n * 100/N$).

Таблица 3 / Table 3

Распределение средних оценок студентами-франкофонами значимости безопасности по трем аспектам образовательного пространства овладения французским языком, N = 150 / Distribution by francophone students of average scores of the importance of the category 'safety' in three aspects of the educational space of learning the French language, N = 150

Аспект / Aspect	Утверждение / Statement	Средний балл / Average score
Общеметодический / General method	«Безопасность значима в целом при организации образовательного пространства и построении учебного взаимодействия» / "Safety is important in general in the organization of educational space and the construction of educational interaction"	6,2
Общезыковой / Common linguistic	«Безопасность значима в целом при обучении языку» / "Safety is important in general when teaching a language"	5,8
Частноязыковой / Private linguistic	«Безопасность значима непосредственно при обучении французскому языку» / "Safety is important directly when teaching French"	4,9

Примечание. Средний балл оценки, полученной по 7-балльной шкале: 1 – полностью не согласен; 2 – не согласен; 3 – скорее не согласен, чем согласен; 4 – затрудняюсь и согласен, и не согласен; 5 – скорее согласен, чем не согласен; 6 – согласен; 7 – полностью согласен.

Note. The average score of the assessment obtained on a 7-point scale: 1 – completely disagree; 2 – disagree; 3 – rather disagree than agree; 4 – find it difficult: both agree and disagree; 5 – rather agree than disagree; 6 – agree; 7 – completely agree.

Обсуждение результатов

Анализ эмпирического материала (табл. 1) показывает, что в группу трактовок безопасности как «средовой параметр учебного процесса» экспертами отнесены высказывания, включающие элементы следующего типа: «безопасное состояние учебной аудитории», «отсутствие резких звуков», «чистый воздух», «без опасных воздействий», «в помещении ничего не угрожает» и т. п. Группа трактовок безопасности в качестве «характеристики взаимодействия субъектов учебного процесса» образована высказываниями, включающими следующие элементы: «без агрессии», «без конфликтов», «доброжелательное взаимодействие», «обучение в условиях взаимопонимания» и т. п. В группу «внутреннее состояние субъектов – педагога/учащегося» вошли высказывания, раскрывающие безопасность с помощью следующих слов и словосочетаний: «оптимизм», «хорошее настроение», «чувство защищенности», «спокойствие», «самоконтроль» и т. п. Результаты, близкие к указанным, были получены нами ранее при изучении ассоциаций на стимул «безопасность» в языковом сознании студентов других направлений подготовки вне связи с учебным процессом (Тылец, Краснянская. Психолингвистическое исследование..., 2020а). Этот факт указывает на универсальность данной группы трактовок безопасности. К группе трактовок безопасности в качестве «предиктора усвоения иностранного языка» отнесены высказывания, включающие фрагменты типа «позитивный настрой на обучение языку», «открытость опыту/новым знаниям», «готовность преодолеть трудности обучения языку», «заинтересованность в языке». Трактовка безопасности как «экспектации владения французским языком» образована высказываниями, содержащими фрагменты «увеличение/рост степени свободы/уверенности в себе, в своих силах», «возможность путешествовать/общаться».

Таким образом, наряду с традиционным пониманием безопасности, прежде всего, как средового (80,0 %), ситуационного (66,7 %) и субъектного (46,7 %) условия организации учебного процесса, определенная часть профессиональных франкофилов обнаружила способность рассматривать эту категорию непосредственно в связи с изучением иностранного языка (30,0 %), в том числе – французского (16,7 %).

Дальнейший анализ исследовательского материала (табл. 2) демонстрирует, что в группу «организация образовательного пространства» экспертами отнесены ситуации, связанные с физическими угрозами безопасности субъектам учебного процесса. В группу «построение методических подходов к обучению языку» помещены ситуации, наносящие ущерб психологической безопасности субъектам овладения иностранным языком в силу методических ошибок педагога. В группу «реализация учебного взаимодействия» причислены ситуации нарушения психологической безопасности субъектов в силу различных ошибок коммуникации (конфликты, противостояние, барьеры общения). Подобные проблемы отмечались ранее по результатам изучения безопасности образовательной среды, проведенного вне рассмотрения вопросов организации процесса обучения иностранному языку (Баева, 2002). К группе «овладение французским языком» отнесены ситуации нарушения психологической безопасности субъектов овладения французским языком в

силу нарушений передачи синтаксических структур языка, появления чувства языка и трансляции французских культурных ценностей.

Полученное распределение ситуаций «привязки» рассматриваемой категории к заданному пространству обнаруживает явное преобладание среди профессиональных франкофонов видения категории безопасности в общеметодическом контексте, а именно организации образовательного пространства (73,3 % респондентов) и осуществления учебного взаимодействия (50,0 %). В данную группу вошло 56,0 % всех выделенных экспертами ситуаций. Второй по численности оказалась группа ситуаций (30,3 %), «вписывающих» безопасность в процесс языковой подготовки как «построение методических подходов к обучению языку» (66,7 % респондентов). Треть респондентов (30,0 %) связали безопасность с овладением конкретно французским языком. Таким образом, в сознании профессиональных франкофонов категория «безопасность» в образовательном пространстве может рассматриваться по трем аспектам – общеметодическому, общеязыковому и частноязыковому.

Получение средних оценок по выборке студентов-выпускников, выше 4-х баллов (табл. 3), свидетельствует о том, что респонденты привязывают категорию безопасность ко всем трем выделенным аспектам организации образовательного пространства овладения французским языком. При этом ожидаемо доминирующая привязка обнаружилась к общеметодическому аспекту рассматриваемого пространства. Приближенность средней оценки студентами-франкофонами значимости безопасности для частного языкового аспекта к нейтральной позиции со сдвигом к признанию может быть проинтерпретирована как подтверждение значимости рассматриваемой категории для образовательного пространства овладения французским языком, но в значительно более тонком, неявном, скрытом для них плане.

Таким образом, на материале опроса преподавателей-франкофонов и студентов-выпускников, профессионально изучающих французский язык, продемонстрирована обоснованность выдвинутой гипотезы. Безопасность обладает значимостью по трем аспектам образовательного пространства овладения французским языком – общеметодическому, общеязыковому и частноязыковому.

Заключение

Проведенное исследование позволяет сделать следующие *выводы*.

1. Доминирующими трактовками категории «безопасность» в образовательном пространстве овладения французским языком в сознании профессиональных франкофонов выступают средовой параметр учебного процесса и характеристики взаимодействия субъектов учебного процесса.

2. Среди ситуаций «привязки» категории безопасности к образовательному пространству овладения французским языком в сознании профессиональных франкофонов преобладают организация образовательного пространства и построение методических подходов к обучению языку.

3. Категория безопасности в образовательном пространстве овладения французским языком обнаруживается в общеметодическом, общеязыковом и частноязыковом аспектах.

4. В сознании профессиональных франкофилов обнаруживается преобладание видения категории безопасности в общеметодическом контексте (организации образовательного пространства и осуществления учебного взаимодействия).

По итогам полученных результатов в процессе обучения французскому языку представляется целесообразным учитывать потребности безопасности, актуальные для современного образовательного пространства, выделять в нем особенности, значимые в целом для практики языковой подготовки как направления педагогической деятельности, а также учитывать нюансы, характерные исключительно для преподавания конкретного языка. Полученные данные подтверждают целесообразность учета вопросов безопасности по трем аспектам организации образовательного пространства овладения французским языком.

Исследование значимо для расширения научных представлений об особенностях профессионального самосознания, в данном случае – субъектов, владеющих французским языком на профессиональном уровне. Оно также дает понимание психологической роли феномена безопасности в образовательном пространстве лингвистического вуза. Рассмотренная проблематика создает психологическую основу для совершенствования практики преподавания французского языка.

Список литературы

- Баева И.А.* Психологическая безопасность в образовании: монография. СПб.: Союз, 2002. 271с.
- Баева И.А., Гаязова Л.А., Кондакова И.В.* Категория психологической безопасности в исследованиях устойчивости личности // *Научное мнение*. 2019. № 11. С. 18–24. <https://doi.org/10.25807/PВN.22224378.2019.11.18.24>
- Бондаренко И.Н., Фомина Т.Г., Моросанова В.И.* Роль осознанной саморегуляции, языковых компетенций и некогнитивных свойств успешности по русскому языку в средней школе // *Личностные и регуляторные ресурсы достижения образовательных и профессиональных целей в эпоху цифровизации: материалы международной научно-практической онлайн-конференции*. М.: Знание-М, 2020. С. 70–84. <https://doi.org/10.38006/907345-50-8.2020.70.84>
- Браун Т.П.* Аспекты социально-психологической безопасности личности в условиях современной образовательной среды // *Russian Journal of Education and Psychology*. 2021. Т. 12. № 1–2. С. 57–65.
- Буйволова С.В.* Проблемы обучаемости иностранным языкам: инклюзивный аспект // *Форум*. Серия: Гуманитарные и экономические науки. 2020. № 3 (20). С. 15–18.
- Всеволодова А.Х.* Личностно-деятельностный подход в обучении иностранным языкам // *Тенденции развития науки и образования*. 2019. № 51–1. С. 29–31. <https://doi.org/10.18411/lj-06-2019-06>
- Кабахидзе Е.Л.* Мышление на иностранном языке в психолингвистической системе речепорождения // *Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе: сборник научных трудов / отв. ред. И.В. Воробьева*. Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет имени И.Я. Яковлева, 2020. Вып. 4. С. 87–93.
- Кисляков П.А., Сорокоумова С.Н., Егорова П.А.* Психолингвистическая безопасность личности студента и ее обеспечение в процессе обучения в вузе // *Язык и культура*. 2020. № 49. С. 199–218. <https://doi.org/10.17223/19996195/49/13>

- Колиниченко И.А., Басанова Е.Е. Неизменяемые и групповые категории идентичности студентов в контексте стремления к безопасности // Психология обучения. 2021. № 3. С. 21–32.
- Краснянская Т.М., Тылец В.Г. Концептуализация принципа безопасности образовательных практик // Журнал министерства народного просвещения. 2015. № 4. С. 180–188. <https://doi.org/10.13187/zhmnp.2015.6.180>
- Краснянская Т.М., Тылец В.Г. Принцип безопасности в психологических исследованиях проблем цифровизации // Знание. Понимание. Умение. 2020. № 2. С. 152–166. <https://doi.org/10.17805/zpu.2020.2.14>
- Лунета А.А. Игровое обучение иностранному языку в проблемном поле современной лингводидактики // Молодежная наука: тенденции развития. 2020. № 3. С. 27–33.
- Медведев П.Н., Малий Д.В. Подготовка будущих учителей технологии к проектированию психологически безопасной образовательной среды в условиях ее цифровизации: междисциплинарный подход // Вестник педагогических наук. 2021. № 2. С. 214–220.
- Никифорова Д.М., Бойко А.Д. Разработка программы по оптимизации безопасного защитного и совладающего поведения студентов в образовательной среде // Педагогическое образование в России. 2019. № 1. С. 105–112. <https://doi.org/10.26170/po19-01-15>
- Носаков И.В. Особенности эффективного обучения иностранным языкам учащихся разных возрастных групп // Акмеология профессионального образования: материалы 15-й Международной научно-практической конференции, Екатеринбург, 13–14 марта 2019 г. Екатеринбург: РГППУ, 2019. С. 180–183.
- Павлов В.Н., Какадий И.И. Угрозы безопасности образовательного учреждения // Бюллетень науки и практики. 2020. Т. 6. № 6. С. 305–311. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/55/40>
- Поляков А.В., Унусян У.В. Социологические аспекты оценки безопасности на организационном уровне (на примере дошкольных учреждений) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Социология. 2020. Т. 20. № 1. С. 124–136. <https://doi.org/10.22363/2313-2272-2020-20-1-124-136>
- Татьянченко Н.П. Психологические условия формирования адаптационного потенциала личности в процессе обучения // Психология и психотехника. 2021. № 1. С. 62–77. <https://doi.org/10.7256/2454-0722.2021.1.32485>
- Тылец В.Г., Краснянская Т.М. Интеграция принципа безопасности в психологическую структуру образовательных практик // Education Sciences and Psychology. 2016. № 5 (42). С. 91–98.
- Тылец В.Г., Краснянская Т.М. Модеративный потенциал принципа безопасности в моделировании психологической реальности // Молодежь в современном обществе: к социальному единству, культуре и миру: материалы международного форума. Ставрополь: ООО ИД ТЭСЭРА, 2017. С. 710–713.
- Тылец В.Г., Краснянская Т.М. Психолингвистическое исследование концептов «опасность» и «безопасность» в языковом сознании студентов // Вопросы психолингвистики. 2020. № 1 (43). С. 84–97. <https://doi.org/10.30982/2077-5911-2020-43-1-84-97>
- Тылец В.Г., Краснянская Т.М. Психологические проблемы лингвистической безопасности преподавателя иностранного языка // Наука без границ: синергия теорий, методов и практик: материалы международной научной конференции, 28–30 октября 2020 г. / отв. ред. О.К. Ирисханова. М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2020. С. 308–311.
- Тылец В.Г., Краснянская Т.М. Принцип безопасности электронной образовательной среды в профессиональной подготовке студентов высшего учебного заведения // Інформаційні технології і засоби навчання. 2017. Т. 62. № 6. С. 203–215. <https://doi.org/10.33407/itlt.v62i6.1721>
- Федюковская М.Г. Психологические и лингводидактические аспекты чтения иностранного профессионального текста // Наука и практика глобально меняющегося мира в условиях многозадачности, проектного подхода, рисков неопределенности и

ограниченности ресурсов: сборник научных статей по итогам международной научно-практической конференции. СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2020. С. 87–89.

Яруллина Л.П. Цифровое обучение в высшей школе: психологические риски и эффекты // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. Т. 8. № 6. 30.

Ivanov M., Yanitskiy M., Pelekh Y., Rudiuk O., Tomanek M. Fears concerning own future and personal safety strategies of student-athletes // *Journal of Physical Education and Sport*. 2021. Vol. 21. Suppl. issue 3. Pp. 2112–2119. <https://doi.org/10.7752/jpes.2021.s3269>

Shamina N.V. Foreign language acquisition as a psycholinguistic problem // *Colloquium-Journal*. 2020. No. 5–4 (57). Pp. 43–45.

История статьи:

Поступила в редакцию 21 ноября 2021 г.

Принята к печати 21 февраля 2022 г.

Для цитирования:

Тылец В.Г., Краснянская Т.М. Личностные смыслы безопасности в сознании профессиональных франкофонов // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Психология и педагогика*. 2022. Т. 19. № 1. С. 71–85. <http://doi.org/10.22363/2313-1683-2022-19-1-71-85>

Сведения об авторах:

Тылец Валерий Геннадьевич, доктор психологических наук, профессор, профессор кафедры фонетики и грамматики французского языка, Московский государственный лингвистический университет. ORCID: 0000-0002-5387-6570, ResearcherID: K-7843-2018, eLIBRARY SPIN-код: 2580-3118. E-mail: tyletsvalery@yandex.ru

Краснянская Татьяна Максимовна, доктор психологических наук, профессор, профессор кафедры общей, социальной психологии и истории психологии, Московский гуманитарный университет. ORCID: 0000-0002-4572-6003, ResearcherID: Q-4304-2016, eLIBRARY SPIN-код: 5043-8970. E-mail: ktm8@yandex.ru

DOI 10.22363/2313-1683-2022-19-1-71-85

Research article

Personal Meanings of Safety in the Minds of Professional Francophones

Valery G. Tylets¹, Tatyana M. Krasnianskaya²✉

¹Moscow State Linguistic University,
38 Ostozhenka St, bldg 1, Moscow, 119034, Russian Federation

²Moscow University for the Humanities,
5 Yunosti St, Moscow, 111395, Russian Federation

✉ ktm8@yandex.ru

Abstract. Safety, which is currently recognized as the leading condition for the organization of the educational space, remains little studied in relation to language training. Meanwhile, its representation in the minds of subjects of learning a foreign language allows us to predict the vectors of efforts to improve their activities. The aim of the study was to identify personal meanings of safety in the minds of professional francophones. The respondents were

teachers and graduate students of the French language. The methods used in the study included: directed statements, content analysis and scaled survey. The study revealed the following semantic groups of the category 'safety' in the educational space of learning the French language: (1) the environmental parameter of the educational process; (2) the characteristics of the interaction of the subjects of the educational process (teacher and students); (3) the internal state of the subjects as a predictor of learning a foreign language; and (4) the expectation of French language proficiency. The situations of its 'binding' by professional francophones to the educational space of learning the French language are established, namely: the organization of the educational space; the construction of methodological approaches to teaching the language; the implementation of educational interaction; and the French language acquisition. Based on the results of the study, the significance of the category of 'safety' for professional francophones was confirmed in three aspects of the organization of the educational space for learning the French language, i.e., general methodological, general linguistic and private linguistic ones. In the process of teaching the French language, it seems appropriate to take into account the safety needs relevant to the modern educational space, to highlight in it the features that are significant in general for the practice of language training as a direction of pedagogical activity, as well as the nuances that are characteristic exclusively for teaching a particular language.

Key words: safety, educational space, foreign language acquisition, French, francophones

References

- Baeva, I.A. (2002). *Psikhologicheskaya bezopasnost' v obrazovanii*. Saint Petersburg: Soyuz Publ. (In Russ.)
- Baeva, I.A., Gayazova, L.A., & Kondakova, I.V. (2019). The psychological safety category in resilience studies. *Nauchnoe Mnenie*, (11), 18–24. (In Russ.) <https://doi.org/10.25807/PBH.22224378.2019.11.18.24>
- Bondarenko, I.N., Fomina, T.G., & Morosanova, V.I. (2020). The role of conscious self-regulation, language competence and non-cognitive properties in the success of the Russian language in secondary school. *Personal and Regulatory Resources Achievements Educational and Professional Goals in the Age of Digitalization: Conference Proceedings* (pp. 70–84). Moscow: Znanie-M Publ. (In Russ.) <https://doi.org/10.38006/907345-50-8.2020.70.84>
- Braun, T.P. (2021). Aspects of psychological security of the individual in the modern educational environment. *Russian Journal of Education and Psychology*, 12(1–2), 57–65. (In Russ.)
- Buivolova, S.V. (2020). Problems of foreign language learning: the inclusive aspect. *Forum. Seriya: Gumanitarnye i Ekonomicheskie Nauki*, (3), 15–18. (In Russ.)
- Fedyukovskaya, M.G. (2020). Psychological and linguo-didactic aspects of reading foreign professional text. *Nauka i Praktika Global'no Menyayushchegosya Mira v Usloviyakh Mnogozadachnosti, Proektnogo Podkhoda, Riskov Neopredelennosti i Ogranichennosti Resursov: Conference Proceedings* (pp. 87–89). Saint Petersburg: Saint Petersburg State University of Economics. (In Russ.)
- Ivanov, M., Yanitskiy, M., Pelekh, Y., Rudiuk, O., & Tomanek, M. (2021). Fears concerning own future and personal safety strategies of student-athletes. Fears concerning own future and personal safety strategies of student-athletes. *Journal of Physical Education and Sport*, 21(Suppl. issue 3), 2112–2119. (In Russ.) <https://doi.org/10.7752/jpes.2021.s3269>
- Kabakhidze, E.L. (2020). Myshlenie na inostrannom yazyke v psikholingvisticheskoi sisteme recheporozhdeniya. *Aktual'nye Voprosy Prepodavaniya Inostrannogo Yazyka v Vyshei Shkole: Conference Proceedings* (issue 4, pp. 87–93). Cheboksary: I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University. (In Russ.)
- Kislyakov, P.A., Sorokoumova, S.N., & Egorova, P.A. (2020). Psycholinguistic security of the student's personality and its provision in the process of studying at the university. *Language and Culture*, (49), 199–218. (In Russ.) <https://doi.org/10.17223/19996195/49/13>

- Kolinichenko, I.A., & Basanova, E.E. (2021). Invariable and group categories of students' identity in context of the striving for security. *Psihologiâ Obučeniâ*, (3), 21–32. (In Russ.)
- Krasnianskaya, T.M., & Tylets, V.G. (2020). The principle of security in psychological research into the issues of digitalization. *Znanie, Ponimanie, Umenie*, (2), 152–166. (In Russ.) <https://doi.org/10.17805/zpu.2020.2.14>
- Krasnyanskaya, T.M., & Tylets, V.G. (2015). Conceptualization of safety principle of educational practices. *Zhurnal Ministerstva Narodnogo Prosveshcheniya*, (4), 180–188. (In Russ.) <https://doi.org/10.13187/zhmnp.2015.6.180>
- Lupeta, A.A. (2020). Game teaching of a foreign language in the problem field of modern linguodidactics. *Molodezhnaya Nauka: Tendentsii Razvitiya*, (3), 27–33. (In Russ.)
- Medvedev, P.N., & Maliy, D.V. (2021). Future technology teachers' training for designing a psychologically safe educational environment in the context of its digitalization: Interdisciplinary approach. *Bulletin of Pedagogical Sciences*, (2), 214–220. (In Russ.)
- Nikiforova, D.M., & Boyko, A.D. (2019). Development of a program of optimization of safe defensive and coping students' behavior in the educational environment. *Pedagogical Education in Russia*, (1), 105–112. (In Russ.) <https://doi.org/10.26170/po19-01-15>
- Nosakov, I.V. (2019). Features of effective training in foreign languages of pupils of different age groups. *Akmeologiya Professional'nogo Obrazovaniya: Conference Proceedings* (pp. 180–183). Yekaterinburg: Russian State Vocational-Pedagogical University. (In Russ.)
- Pavlov, V.N., & Kakadiy, I.I. (2020). Threats to the security of an educational institution. *Bulletin of Science and Practice*, 6(6), 305–311. (In Russ.) <https://doi.org/10.33619/2414-2948/55/40>
- Polyakov, A.V., & Unusyan, U.V. (2020). Sociological aspects of assessing security at the organizational level (on the example of preschools). *RUDN Journal of Sociology*, 20(1), 124–136. (In Russ.) <https://doi.org/10.22363/2313-2272-2020-20-1-124-136>
- Shamina, N.V. (2020) Foreign language acquisition as a psycholinguistic problem. *Colloquium-Journal*, (5–4), 43–45.
- Tatianchenko, N.P. (2021). Psychological conditions for the formation of adaptation potential of an individual in the learning process. *Psychology and Psychotechnics*, (1), 62–77. (In Russ.) <https://doi.org/10.7256/2454-0722.2021.1.32485>
- Tylets, V.G., & Krasnianskaya, T.M. (2020a). Psycholinguistic meaning of the concepts “danger” and “safety” in the language consciousness of students. *Journal of Psycholinguistic*, 1(43), 84–97. (In Russ.) <https://doi.org/10.30982/2077-5911-2020-43-1-84-97>
- Tylets, V.G., & Krasnyanskaya, T.M. (2016). Integratsiya printsipa bezopasnosti v psikhologicheskuyu strukturu obrazovatel'nykh praktik. *Education Sciences and Psychology*, 5(42), 91–98. (In Russ.)
- Tylets, V.G., & Krasnyanskaya, T.M. (2017b). Principle of the electronic educational environment security in the professional training of university students. *Information Technologies and Learning Tools*, 62(6), 203–215. (In Russ.) <https://doi.org/10.33407/itlt.v62i6.1721>
- Tylets, V.G., & Krasnyanskaya, T.M. (2017a). Moderativnyi potentsial printsipa bezopasnosti v modelirovanii psikhologicheskoi real'nosti. *Molodezh' v Sovremennom Obshchestve: K Sotsial'nomu Edinstvu, Kul'ture i Miru: Conference Proceedings* (pp. 710–713). Stavropol: OOO ID TESERA Publ. (In Russ.)
- Tylets, V.G., & Krasnyanskaya, T.M. (2020b). Psikhologicheskie problemy lingvisticheskoi bezopasnosti prepodavatelya inostrannogo yazyka. *Nauka Bez Granits: Sinergiya Teorii, Metodov i Praktiki: Conference Proceedings* (pp. 308–311). Moscow: Moscow State Linguistic University. (In Russ.)
- Vsevolodova, A.H. (2019). Personal-activity approach in teaching foreign languages. *Scientific Development Trends and Education*, (51-1), 29–31. (In Russ.) <https://doi.org/10.18411/lj-06-2019-06>
- Yarullina, L.R. (2020). Digital learning in higher school: Psychological risks and effects. *World of Science. Pedagogy and Psychology*, 8(6), 30. (In Russ.)

Article history:

Received 21 November 2021

Revised 12 February 2022

Accepted 21 February 2022

For citation:

Tylets, V.G., & Krasnianskaya, T.M. (2022). Personal meanings of safety in the minds of professional francophones. *RUDN Journal of Psychology and Pedagogics*, 19(1), 71–85. (In Russ.) <http://doi.org/10.22363/2313-1683-2022-19-1-71-85>

Bio notes:

Valery G. Tylets, Doctor of Psychological Sciences, Professor, is Professor of the Department of Phonetics and Grammar of the French Language, Moscow State Linguistic University (Moscow, Russia). ORCID: 0000-0002-5387-6570, ResearcherID: K-7843-2018, eLIBRARY SPIN-code: 2580-3118. E-mail: tyletsvalery@yandex.ru

Tatyana M. Krasnyanskaya, Doctor of Psychological Sciences, Professor, is Professor of the Department of General and Social Psychology and History of Psychology, Moscow University for the Humanities (Moscow, Russia). ORCID: 0000-0002-4572-6003, ResearcherID: Q-4304-2016, eLIBRARY SPIN-code: 5043-8970. E-mail: ktm8@yandex.ru